

# Verordnung über Massnahmen gegenüber der Demokratischen Volksrepublik Korea

Änderung vom 27. Juli 2009

---

*Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf Artikel 16 des Embargogesetzes vom 22. März 2002<sup>1</sup>,  
verordnet:*

I

Die Anhänge 1, 3 und 4 der Verordnung vom 25. Oktober 2006<sup>2</sup> über Massnahmen gegenüber der Demokratischen Volksrepublik Korea erhalten die neue Fassung gemäss Beilage.

II

Diese Änderung tritt am 30. Juli 2009 in Kraft.<sup>3</sup>

27. Juli 2009

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Doris Leuthard

<sup>1</sup> SR **946.231**

<sup>2</sup> SR **946.231.127.6**

<sup>3</sup> Diese Änderung wurde am 29. Juli 2009 vorerst im ausserordentlichen Verfahren veröffentlicht (Art. 7 Abs. 3 PublG; SR **170.512**).

*Anhang 1*  
(Art. 1 Abs. 2)

## **Güter, einschliesslich Technologien und Software, die von den Verboten nach Artikel 1 Absätze 2 und 3 erfasst werden**

1. Güter nach Anhang 2 Teil 1 der Güterkontrollverordnung vom 25. Juni 1997<sup>4</sup> (GKV).
2. Güter nach Anhang 2 Teil 2 GKV. Ausgenommen sind die Exportkontrollnummern mit den Codes 001–099.
3. Kernmaterialien nach dem Artikel 1 der Kernenergieverordnung vom 10. Dezember 2004<sup>5</sup>.
4. Vollständige Raketen- und unbemannte Luftfahrzeugsysteme einschliesslich vollständiger Subsysteme hierfür, die nicht von Artikel 1 Absatz 1 erfasst werden.
5. Alle übrigen Güter, die im Zusammenhang mit Raketen- und unbemannten Luftfahrzeugsystemen sowie Massenvernichtungswaffenprogrammen verwendet werden können und die von Anhang 2 Teil 2 GKV, Anhang 3 GKV oder Anhang 1 der Kriegsmaterialverordnung vom 25. Februar 1998<sup>6</sup> erfasst werden.
6. Grafit entwickelt oder bestimmt zur Verwendung in Funkenerosionsmaschinen.
7. Para-Aramid-Fasern (Kevlar und ähnliche), -Fäden und -Bänder.

<sup>4</sup> SR **946.202.1**. Anhang 2 GKV ist abrufbar unter folgender Internet-Adresse des SECO: [www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch) (> Themen > Aussenwirtschaft > Exportkontrollen > Industrieprodukte [Dual-Use Güter] > Rechtliche Grundlagen/Güterlisten).

<sup>5</sup> SR **732.11**

<sup>6</sup> SR **514.511**

*Anhang 3*  
(Art. 3 Abs. 1)

## Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 3 richten

### A. Unternehmen und Organisationen

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE)	GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY (GDAE)	Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, DPRK.	The GBAE is responsible for the DPRK's nuclear program, which includes the Yongbyon Nuclear Research Centre and its 5 MWe (25 MWt) plutonium production research reactor, as well as its fuel fabrication and reprocessing facilities. The GBAE has held nuclear-related meetings and discussions with the IAEA. GBAE is the primary DPRK Government agency that oversees nuclear programs, including the operation of the Yongbyon Nuclear Research Centre.
HONG KONG ELECTRONICS	HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.	Sanaee St., Kish Island, Iran.	Owned or controlled by, or acts or purports to act for or on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID. Hong Kong Electronics has transferred millions of dollars of proliferation-related funds on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID (both designated by the Committee in April 2009) since 2007. Hong Kong Electronics has facilitated the movement of money from Iran to the DPRK on behalf of KOMID.
KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION	KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyong-yang, DPRK.	A DPRK company based in Pyongyang that is subordinate to Korea Ryonbong General Corporation (designated by the Committee in April 2009) and is involved in the development of weapons of mass destruction.

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION	CHANGGWANG SINYONG CORPORATION EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION KOMID	Central District, Pyongyang, DPRK.	Primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.
KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION	KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION Früher bekannt als: LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Pot'onggang District, Pyong-yang, DPRK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyong-yang, DPRK.	Defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.
KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION		Pyongyang, DPRK.	Korean Tangun Trading Corporation is subordinate to DPRK's Second Academy of Natural Sciences and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, weapons of mass destruction and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.
NAMCHONGANG TRADING CORPORATION	NCG NAMCHONGANG TRADING NAM CHONGANG CORPORATION NOMCHONGANG TRADING CO. NAM CHONGGAN TRADING CORPORATION	Pyongyang, DPRK.	Namchongang is a DPRK trading company subordinate to the GBAE. Namchongang has been involved in the procurement of Japanese-origin vacuum pumps that were identified at a DPRK nuclear facility, as well as nuclear-related procurement associated with a German individual. It has further been involved in the purchase of aluminum tubes and other equipment specifically suitable for an uranium enrichment program from the late 1990s. Its representative

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
			is a former diplomat who served as DPRK's representative for the IAEA inspection of the Yongbyon nuclear facilities in 2007. Namchongang's proliferation activities are of grave concern given the DPRK's past proliferation activities.
TANCHON COMMERCIAL BANK	Früher bekannt als: CHANGGWANG CREDIT BANK Früher bekannt als: KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyong-yang, DPRK.	Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

## B. Natürliche Personen

NAME	ALIAS	GEBURTSDATUM	BEGRÜNDUNG
Han Yu-ro			Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.
Hwang Sok-hwa			Director in the GBAE; involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.
Ri Hong-sop		1940	Former director, Yongbyon Nuclear Research Centre, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant.
Ri Je-son	Ri Che-son	1938	Director of the GBAE, chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Centre and Namchongang Trading Corporation.

---

NAME	ALIAS	GEBURTSDATUM	BEGRÜNDUNG
Yun Ho-jin	Yun Ho-chin	13 October 1944	Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

*Abkürzungen:*

DPRK Democratic People's Republic of Korea

GBAE General Bureau of Atomic Energy

IAEA International Atomic Energy Agency

KOMID Korea Mining Development Trading Corporation

*Anhang 4*  
(Art. 5 Abs. 1)

### Natürliche Personen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 5 richten

NAME	ALIAS	GEBURTSDATUM	BEGRÜNDUNG
Han Yu-ro			Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.
Hwang Sok-hwa			Director in the GBAE; involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.
Ri Hong-sop		1940	Former director, Yongbyon Nuclear Research Centre, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant.
Ri Je-son	Ri Che-son	1938	Director of the GBAE, chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Centre and Namchongang Trading Corporation.
Yun Ho-jin	Yun Ho-chin	13 October 1944	Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

*Abkürzungen:*

DPRK      Democratic People's Republic of Korea  
GBAE      General Bureau of Atomic Energy

